



ResMed

User Guide

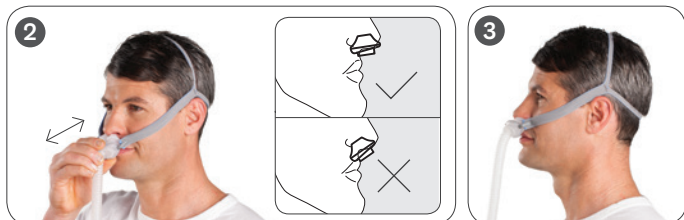
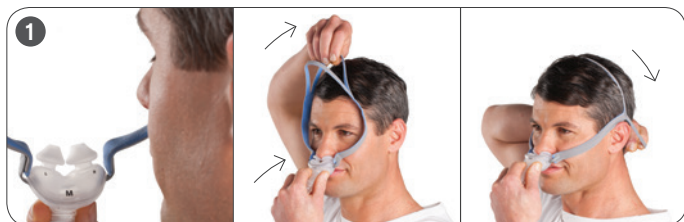
Suomi



AirFit™ P10

Nasal Pillows System

**Fitting / Tillpassning / Tilpasning / Tilpasning /
Sovittaminen / Paigaldamine**



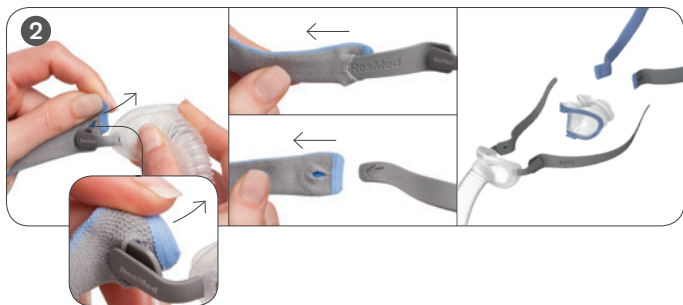
**Adjustment / Justering / Justering / Justering / Säätäminen /
Kohendamine**



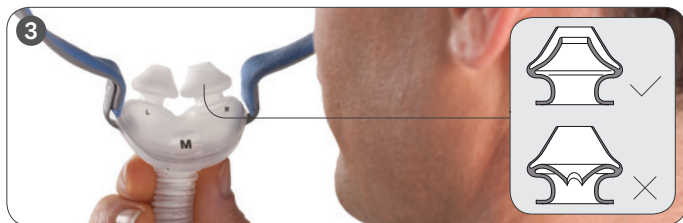
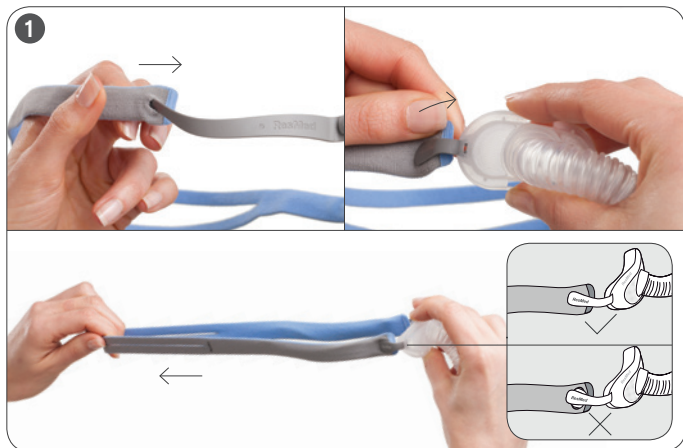
**Removal / Borttagning / Afmontering / Fjerning /
Pois ottaminen / Eemaldamine**



**Disassembly / Demontering / Adskillelse / Demontering /
Osiin purkaminen / Osadeks lahtivõtmine**



**Reassembly / Montering / Samling / Montering /
Kokoaminen / Uuesti kokkupanek**



AirFit™ P10

SIERAINMASKI

Kiitos, kun olet valinnut käyttöösi AirFit P10 -maskin. Tässä on käyttöohjeet AirFit P10 - ja AirFit P10 for Her -maskeille, joista käytetään tässä käyttöohjeessa yhteisnimitystä AirFit P10. AirFit P10 -maskissa on siniset pääremmit ja AirFit P10 for Her -maskissa vaaleanpunaiset pääremmit.

Tämän käyttöohjeen käyttö

Lue koko käyttöohje ennen kuin alat käyttää maskia. Katso ohjeita lukiessasi käyttöohjeen alussa ja lopussa olevia kuvia.

Käyttötarkoitus

AirFit P10 ohjaa ilmapirtauksen noninvasiivisesti potilaalle hengitysteiden ylipainehoitoa (PAP) antavalta laitteelta, kuten jatkuvaa ylipainehoitoa antavalta CPAP- tai kaksoispainelaitteelta.

AirFit P10 on tarkoitettu:

- potilaiden käyttöön (> 30 kg), joille on määrätty ylipainehoitoa
- saman potilaan toistuvaan käyttöön kotiloissa ja useamman potilaan toistuvaan käyttöön sairaalassa/hoitolaitoksessa.



YLEISET VAROITUKSET

- Maskia on käytettävä pätevässä valvonnassa, jos käyttäjä ei pysty itse ottamaan maskia pois kasvoiltaan. Maski ei ehkä sovi sellaisten potilaiden käyttöön, joilla on aspiraation riski.
- Ilma-aukko on pidettävä avoimena.
- Maskia tulee käyttää vain yhdessä lääkärin tai hoitohenkilökunnan suosittelemien CPAP- tai kaksoispainelaitteiden kanssa.
- Maskia saa käyttää vain, kun laite on päällä. Kun maski on laitettu kasvoille, on varmistettava, että laite puhalttaa ilmaa. **Selitys:** CPAP- ja kaksoispainelaitteiden kanssa on tarkoitus käyttää erikoismaskeja (tai -liittimiä), joissa olevien ilma-aukkojen kautta ilma pääsee virtaamaan jatkuvasti ulos

maskista. Kun laite on päällä ja toimii kunnolla, laitteesta tuleva ilma saa uloshengitetyn ilman virtaamaan pois maskin ilma-aukkojen kautta. Jos laite ei ole päällä, maskin kautta tulee liian vähän raikasta ilmaa, ja potilas saattaa hengittää uudelleen uloshengitysilmaa. Jos potilas hengittää uloshengitettyä ilmaa uudelleen muutamaa minuuttia kauemmin, hän voi joissain tapauksissa tukehtua. Tämä pätee useimpiin CPAP- tai kaksoispainelaitemalleihin.

- Noudata tarvittavia varotoimenpiteitä lisähapteen käytettäessä.
- Hapen virtaus on laitettava pois päältä, kun CPAP- tai kaksoispainelaite ei ole käynnissä, jotta virtaavaa happea ei pääsisi kertymään laitteen kotelon sisään eikä aiheutuisi tulipalon vaaraa.
- Happi edesauttaa palamista. Happea ei saa käyttää tupakoitaessa tai avotulen läheisyydessä. Käytä lisähapteen vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
- Kiinteällä virtausnopeudella sisäänhengitysilman happipitoisuus vaihtelee paineasetuksista, potilaan hengitystavasta, valitusta maskista, happiliitänäkohdasta ja ilmavuodon määrästä riippuen. Tämä varoitus pätee useimpiin CPAP- tai kaksoispainelaitetyyppeihin.
- Maskin tekniset tiedot ovat lääkäriä varten, jotta hän voi tarkistaa, että ne ovat yhteensopivat käyttämäsi CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa. Jos maskia käytetään teknisistä tiedoista poikkeavalla tavalla tai muiden kuin yhteensopivien laitteiden kanssa, maskin tiiviys ja mukavuus voivat kärsiä, hoito ei ole parasta mahdollista ja ilmavuoto tai sen määrän vaihtelut voivat vaikuttaa CPAP- tai kaksoispainelaitteen toimintaan.
- Lopeta tämän maskin käyttö, jos maskin käyttämisestä aiheutuu MIKÄ TAHANSA haitallinen reaktio, ja ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai hoitohenkilökuntaan.
- Maskin käytöstä voi aiheutua kipua hampaisiin, ikeniin tai leukaan tai se voi pahentaa hampaistossa jo ilmeneviä ongelmia. Mikäli oireita esiintyy, kysy neuvoa lääkäriltä tai hammaslääkäriltä.

- Tätä maskia, kuten kaikkia maskeja käytettäessä, voidaan joutua hengittämään jonkin verran uloshengitysilmaa alhaisilla CPAP-paineilla.
- Katso asetuksia ja käyttöä koskevat tiedot CPAP- tai kaksoispainelaitteen käyttöohjeesta.
- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen kuin alat käyttää maskia.

Maskin käyttö

Kun käytät maskia ResMedin CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa, jossa on maskinvalintatoiminto, katso maskinvalinta-vaihtoehdot tämän käyttöohjeen Tekniset tiedot -kohdasta.

Täydellisen luettelon tämän maskin kanssa yhteensopivista laitteista näet Maskin/laitteen yhteensopivuus -luettelosta verkkosivujen www.resmed.com **Tuotteet**-sivun **Asiakaspalvelu ja tekninen tuki** -kohdasta. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteyttä paikalliseen ResMed-edustajaan.

Huomautukset:

- *Tämä maski ei sovi käytettäväksi yhdessä ResMed AutoSet CS™ 2 - ja VPAP™ Adapt SV -laitteiden kanssa.*
- *SmartStart-toiminto ei ehkä toimi kunnolla, kun tätä maskia käytetään jonkin CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa, jossa on tämä toiminto.*
- *Jos nenässä tuntuu kuivumista tai ärsytystä, on suositeltavaa käyttää kostutinta.*

Sovittaminen

1. Pidä nenäkanyylejä vielä irti nenästä ja varmista, että nenäkanyylin koko (esim. M) sekä merkinnät vasen (L) ja oikea (R) osoittavat itseesi päin, ja laita sitten nenäkanyylit sieraimiisi (L vasempaan sieraimeseen, R oikeaan sieraimeseen). Vedä pääremmit pääsi yli pitäen kiinni alahihnasta ja venyttäen pääremmit pään takaosan ympäri. Ylähihnan tulee istua mukavasti pääsi päällä.

Vihje! Maskin rungon yläosassa olevat logot on painettu kohokirjaimin, jolloin maski on helpompi saada kasvoille oikein päin pimeässä huoneessa.

2. Nosta maski pois kasvoiltasi ja sijoita se sitten takaisin saadaksesi sen istumaan mukavasti. Varmista, että nenäkanyylit istuvat tiiviisti sieraimissasi siten, että kumpikin nenäkanyyli on pystyasennossa.
3. Liitä lopuksi maskista lähtevä hengitysletku hoitolaitteen hengitysletkuun. Maski on nyt sovitettu ja valmis käytettäväksi. Kun laite on käynnissä, ilma-aukon kohdalla pitäisi tuntua pieni ilmavirtaus. Voit tarkistaa ilma-aukon sijainnin laittamalla sormesi ilma-aukon kohdalle, mutta ei koko ilma-aukon päälle.

Säätäminen

Jotta pääremmit istuisivat mukavasti, säädä kaksoishihnaa levittämällä sitä laajemmaksi löysätäksesi tai painamalla hihnaosia lähemmäksi toisiaan kiristääksesi pääremmejä.

Pois ottaminen

Voit ottaa maskin pois kasvoiltasi vetämällä maskia ja pääremmejä kaksoishihnasta ylöspäin ja pois pääsi yli.

Osiin purkaminen

1. Pidä kiinni maskista lähtevän hengitysletkun yläosasta, purista ja vedä nenäkanyylit pois maskin rungosta.
2. Irrota pääremmit sivutuista pitäen kiinni kummankin hihnan kankaisesta päästä ja vetämällä niin, että napinreikä tulee esiin, ja vedä se pois nystyrästä ja irti kummankin sivutuen päästä. Maski on nyt purettu osiin.

Kokoaminen

1. Katso, että harmaa puoli on ulospäin ja laita pääremmien kummankin hihnan pää kiinni sivutukiin napinreikien läpi. Kiinnitä hihnat pujottamalla niiden kummatkin päät nystyröiden ympärille. Pidä kiinni kaksoishihnasta ja vedä pääremmeistä varmistaaksesi, että pääremmit ovat kunnolla kiinni nystyröissä. Varmista, etteivät pääremmien hihnat ole kiertyneet.

2. Kiinnitä nenäkanyylit maskin runkoon laittamalla ylä- ja alakiinnikkeet niitä vastaaviin koloihin (lyhyempi kiinnike ylempään koloon, pidempi kiinnike alempaan koloon) maskin rungossa. Maski on nyt koottu käyttövalmiiksi.
3. Varmista, etteivät nenäkanyyliin sisäseinämät ole puristuksissa tai kasassa. Jos ne ovat, puristele kumpaakin nenäkanyyliä niin, että ne palautuvat oikeaan muotoonsa.

Maskin puhdistaminen kotikäytössä

Maskin ja pääremmit saa pestä vain varovasti käsin. Maskin ilma-aukon väri voi muuttua ajan myötä pölyn takia. Noudata tässä käyttöohjeessa olevia puhdistusohjeita, jotta maski pysyisi käyttökelpoisena ja turvallisena.



VAROITUS

Noudata aina puhdistusohjeita ja käytä mietoa pesuainetta. Jotkut puhdistustuotteet voivat vaurioittaa maskia, sen osia ja niiden toimintaa, tai sellaisista voi jäädä jäljelle haitallisia höyryjä, jotka voivat joutua hengitysilmaan, jos osia ei huuhdota kunnolla.



HUOMIO

- Jos jossain maskin osassa näkyy selviä vaurioita (halkeamia, säröjä, murtumia tms.), kyseinen osa on hävitettävä ja vaihdettava.
- Vältä liittämästä taipuisasta PVC-muovista valmistettuja osia (esim. PVC-letku) suoraan maskin mihinkään osaan. Taipuisa PVC-muovi sisältää aineosia, jotka voivat olla haitallisia maskin materiaaleille ja voivat saada aikaan osien rikkoutumista tai murtumista.

Päivittäin/jokaisen käyttökerran jälkeen:

- Irrota nenäkanyylit rungosta maskin osiin purkamista koskevien ohjeiden mukaisesti.
- Puhdista maskin puretut osat (muut paitsi pääremmit) huolellisesti hieroen niitä varovasti lämpimässä (noin 30 °C) vedessä, jossa on mietoa saippuaa.

- Jotta maski olisi mahdollisimman tiivis, nenäkanyyleistä tulisi poistaa kaikki kasvoista irronnut rasva käytön jälkeen.
- Puhdista ilma-aukko pehmeällä harjalla.
- Tarkista jokainen osa ja toista pesu, kunnes osat näyttävät puhtailta.
- Huuhdo kaikki osat hyvin vesijohtovedellä ja anna niiden kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina. Kuivaa ilma-aukko pyyhkimällä sitä varovasti kangasliinalla.
- Kun kaikki osat mukaan lukien ilma-aukko ovat kuivat, kokoa maski kokoamisohjeiden mukaisesti.

Kerran viikossa:

- Pese pääremmit käsin lämpimässä (noin 30 °C) vedessä miedolla saippualla. Pääremmejä ei tarvitse purkaa osiin ennen pesua. Huuhtelee hyvin ja anna kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina.

Maskin käsittely toista potilasta varten

Maski tulee käsitellä perusteellisesti ennen kuin se annetaan toiselle potilaalle. Puhdistus-, desinfiointi- ja sterilointiohjeita on saatavissa ResMedin nettisivuilta osoitteesta www.resmed.com/masks/sterilization. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteyttä paikalliseen ResMed-edustajaan.

Ongelmien selvittäminen

Ongelma/mahdollinen syy

Toimenpide

Nenäkanyylit eivät ole tarpeeksi tiiviit, maski tuntuu epämukavalta tai siitä jää ihoon punaisia jälkiä

Nenäkanyylit on ehkä laitettu paikalleen väärin, säädetty väärin tai pääremmit on laitettu paikalleen väärin.

Toisen tai molempien nenäkanyylien sisäseinämä on väärässä asennossa.

Nenäkanyylit ovat väärän kokoiset.

Nenäkanyylit voivat olla likaiset.

Pääremmit ovat liian löysät.

Ilma-aukko on tukossa tai likainen/värjäytynyt.

Ilma-aukko on märkä.

Tarkista, että nenäkanyylit, joissa on vasenta (L) ja oikeaa (R) nenäkanyyliä vastaavat merkinnät, on laitettu oikein päin (L vasempaan sieraimeseen, R oikeaan sieraimeseen). Noudata sovitushjeita huolellisesti. Säädä pääremmejä varmistaaksesi, että ne istuvat mukavasti.

Purista nenäkanyyleitä sivulta saadaksesi sisäseinämän oikeaan asentoon. Oikea asento näkyy kokoamisohjeissa.

Mainitse asiasta lääkärillesi.

Puhdista nenäkanyylit ohjeiden mukaan.

Pese pääremmit, jotta ne palautuisivat alkuperäiseen muotoonsa. Noudata pesuohjeita.

Säädä pääremmien kaksoishihnaa.

Puhdista ilma-aukko tarvittaessa pehmeällä harjalla. Ilma-aukon väri voi muuttua ajan myötä, mutta se ei vaikuta maskin turvallisuuteen.

Noudata tässä käyttöohjeessa olevia puhdistusohjeita, jotta maski pysyisi käyttökelpoisena ja turvallisena.

Varmista, että ilma-aukko on ehtinyt kuivua puhdistuksen jälkeen tai jos siihen on kondensoitunut liikaa vettä.

Ongelma/mahdollinen syy

Toimenpide

Maskista lähtee liikaa melua

Maski on koottu väärin.

Pura maski osiin ja kokoa se uudelleen ohjeiden mukaisesti.

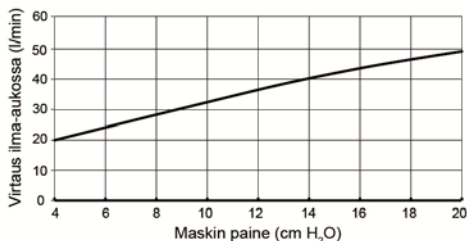
Maskista vuotaa ilmaa.

Sovita maski uudelleen tai asettele se paremmin. Säädä pääremmejä. Tarkista, että maski on koottu oikein.

Tekniset tiedot

Paine/ ilmavirtauskäyrä

Maskissa on passiivinen tuuletus (ilma-aukko) estämässä uloshengitysilman uudelleenhengittämistä. Ilma-aukon virtausarvot voivat vaihdella valmistusvaiheessa tapahtuneiden muutosten takia.



Paine (cm H ₂ O)	Ilmavirtaus (l/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

Kuollutta tilaa koskevat tiedot

Maskin kuollut tila on fyysisesti tyhjä tila pyörivän liittimen päähän saakka. Suuria nenäkanyyleitä käytettäessä kuollut tila on 123 ml.

Hoitopaine

4 - 20 cm H₂O

Virtausvastus

Mitattu paineenlasku (nimellinen)
virtauksella 50 l/min: 0,4 cm H₂O
virtauksella 100 l/min: 1,4 cm H₂O

Ääni

ILMOITETUT KAHDEN ARVON MELUPÄÄSTÖARVOT ISO 4871 -standardin mukaisesti. Maskin A-painotettu äänentehotaso on 21 dBA (epävarmuudella 3 dBA). Maskin A-painotettu äänenpainetaso 1 metrin etäisyydellä on 13 dBA (epävarmuudella 3 dBA).

Käyttöympäristö	Käyttölämpötila: +5 °C - +40 °C Käyttöympäristön ilmankosteus: 15 - 95 %, ei kondensoituva Varastointi- ja kuljetuslämpötila: -20°C - +60 °C Ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana: enintään 95 %:n suhteellinen ilmankosteus, ei kondensoituva
Ulkomitat	Suuri: 590 mm (K) x 149 mm (L) x 30 mm (S) Maskin runko (ilman pääremmejä)
Maskin asetusvaihtoehdot	S9: Valitse 'Pillows (sierainmaski)' Muut laitteet: Valitse maskivaihtoehtoksi 'SWIFT' (jos sen voi valita) tai muussa tapauksessa 'MIRAGE'.

Huomautukset:

- *Maskin osat eivät sisällä PVC- tai DEHP-muoveja tai ftalaatteja.*
- *Tämän tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumia (lateksia).*
- *Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman ennakkoilmoitusta.*

Säilytys

Varmista, että maski on täysin puhdas ja kuiva ennen kuin pistät sen säilytykseen pidemmäksi aikaa. Säilytä maskia kuivassa paikassa suojattuna suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen

Tämä maski ei sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita ja se voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

Symbolit

Tuotteessa tai sen pakkauksessa voi esiintyä seuraavia symboleja:



Tuotenumero



Eränumero



Ilmankosteusrajoitus



Lämpötilarajoitus



Helposti särkyvää,
käsiteltävä varoen



Tuotetta ei ole valmistettu
luonnonkumusta (lateksista)



Valmistaja



Valtuutettu edustaja
Euroopan unionin alueella



Suojattava sateelta



Tämä puoli ylöspäin



Ilmaisee varoitusta tai huomioitavaa seikkaa ja varoittaa
vammutumisen mahdollisuudesta tai ilmaisee
erityistoimenpiteet laitteen turvallista ja tehokasta käyttöä
varten



Lue ohjeet ennen käyttöönottoa



Polypropyleeniä, voidaan kierrättää

Kuluttajatakuu

ResMed ilmoittaa noudattavansa kaikkia Euroopan unionin alueella
myytäviä tuotteita koskevia EU-direktiivin 1999/44/EY nojalla
tunnustettuja kuluttajasuojaa koskevia lakeja ja Euroopan unionin
jäsenmaiden vastaavia kansallisia lakeja.

**Mask components / Maskkomponenter /
Maskekomponenter / Maskens komponenter / Maskin osat /
Maski osad**

		AirFit P10	AirFit P10 for Her *
A	Headgear / Huvudband / Hovedbånd / Hodestroppe / Pääremmit / Pearihm	62935	62936
1	Split-strap headgear / Huvudband med tvådelad rem / Hovedbånd med todelt strop / Hodestroppe med delt strop / Pääremmien kaksoisihna / Pearihma sulgurrihm		
2	Buttonhole / Knapphål / Knaphul / Knappehull / Napinreikä / Ava		
3	Fabric end / Tygände / Vævet ende / Tøyende / Hihnan kankainen pää / Riidest ots		
B	Pillows / Kuddar/ Puder / Puter / sierainmaski / padjad	62930 (XS) 62931 (S) 62932 (M) 62933 (L)	62930 (XS) 62931 (S) 62932 (M) 62933 (L)
4	Nasal pillows / Näskuddar / Næsepuder / Neseputer / Nenäkanyylit / Ninapadjad		
C	Frame / Maskram / Ramme / Ramme / Runko / Raam	62938 (1)	62938 (1)
5	Stabiliser / Stabilisator / Stabilisator / Stabilisator / Sivutuki / Stabilisaator		
6	Node / Fäste / Knudepunkt / Node / Nystyrä / Sölm		
7	Vent / Ventil / Ventilationsåbninger / Ventileringsåpning / Ilma-aukko / Õhuava		
8	Mask tubing / Maskslang / Maskeslange / Maskeslange / Maskista lähtevä letku / Maski voolik		

		AirFit P10	AirFit P10 for Her *
B+C	Pillows system / Näskuddsystem / Pudesystem / Neseputesystem / Nenäkanyylirakenne / Ninapadjasüsteem	62920 (XS) 62921 (S) 62922 (M) 62923 (L)	62920 (XS) 62921 (S) 62922 (M) 62923 (L)
A+B+C	Complete system / Komplet system / Komplet system / Fullstendig system / Maski täydellisenä / Maski komplekt	62902	62912

XS Extra Small / Extra Small / Extra Small / Extra Small / Erittäin Pieni / Väga väike

S Small / Small / Lille / Liten / Pieni / Väike

M Medium / Medium / Medium / Medium / Keskipokoinen / Keskmine

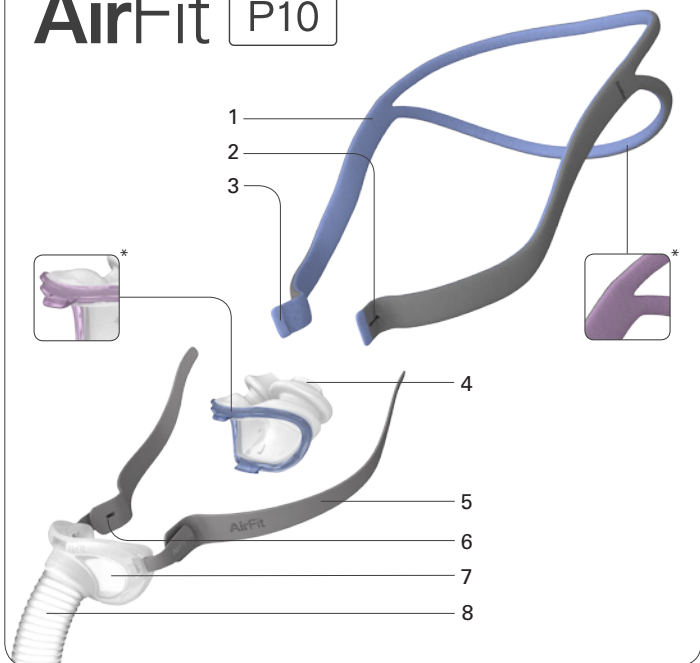
L Large / Large / Large / Large / Suuri / Suur



ResMed

AirFit™

P10



Manufacturer: ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip.

AirFit is a trademark of ResMed Ltd. © 2017 ResMed Ltd.



618266/2 2017-10